

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. XXII.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

33. Heofon 7 eorðe Ʒepitað. soðlice mine porb ne Ʒepitað.:

Ðýr Ʒodrpel Ʒebýnað on frige-dæg on þære enbleftan pucan
ofer Pentecorten.:

34. Þarriað eop þelæƷ eoper heortan ƷehereƷuðe sýn on ofer-fýlle and
on þruncenneƷe and þíƷer líƷer capum. and on eop se fæplica dæg becume.

35. Ðra sƷa sƷrin he becýmð on ealle þa ðe sittað ofer eorþan anrýne.:

36. Þaciað on ælceƷe tibe. 7 biðbað. þ Ʒe purðe sýn þ Ʒe þaƷ toƷearðan
þing forþleon. and sƷtanban beforan manneƷ sýna.:

37. Soðlice he þæƷ on dæg on þam temple læpneðe. and on niht he eode
7 punode on þam munte þe ýr Ʒecpeðen Oliueti.:

38. And eall folc on moƷgen com to hým to þam temple þ hiƷ hýne Ʒe-
hýrðon.:

C A P. XXII.

Ðer Þarrio Ʒebýnað on pobneƷ-dæg on þære Palm-pucan.:

1. Ða soðlice Ʒenealæhte fræolƷ-dæg Azimorþum. se ýr Ʒecpeðen Ʒartnon.

2. And þaƷa fæceþa ealðƷaƷ 7 þa bocƷaƷ sƷmeaðon hu hiƷ hýne forþpil-
ðon. soðlice hiƷ adpeðon hým þ folc.:

3. Ða eode Satanar on ludam. se þæƷ oðne naman ÐcaƷioth. an of þam
tƷelƷum.:

4. Þa fepðe he and sƷƷæc mið þaƷa fæceþa ealðƷoƷ-mannum and ðuƷuðe-
ealðƷum hu he hýne hým ƷeƷealbe.:

5. And hiƷ fæƷenedun. 7 him pebbedon feoh to sýllenne.

6. And he behet. 7 he rohte hu he eaðelicuƷt hýne be-æftan þære me-
nego ƷeƷealbe.:

7. Ða com se dæg Azimorþum on þam hi polðon hýna Ʒartnon Ʒepýncan.

8. And he sƷende Petrum and Iohannem. and cƷæð to hým. Farað and
Ʒeapriað uf. þæt se upe Ʒartnon Ʒepýncan.:

9. Ða cƷæðon hiƷ. hƷar pýlt ðu þ se Ʒeapnon.:

10. And he cƷæð to hým. Nu þænne Ʒe on þa ceafte Ʒað. eop aƷen-
ýrnð an man mið þæteƷ-buce. fýlgeað hým on þ huƷ þe he in-Ʒæð.

11. And recƷað þam huƷ-hlaforðe. Upe Lapeop þe recƷð. hƷar ýr cu-
mena-huƷ. þaƷ ic mine Ʒartnon pýpce mið minum leornung-cnihtum.:

12. And he eop betæcð mycele healle gebærte. gegearniað þara.
13. Ða ferðun hiȝ and gemettun ſpa he hym ſæde. and hiȝ gearpubun Caſtron:
14. And þa tīma wæs. he ſæt. and hȳr twelfe Apoftolar mid hȳm.
15. And he ſæde hȳm. Of gewilnunge ic gewilnude etan mid eop þar Caſtron. ær ic forðfare:
16. Ic eop recge ꝥ ic heonan-forð ne ete. ær hȳt ſȳ on Godes rice gefylled:
17. And onfeng calice. and þancar dȳde. and cwæð. Onfoð and dælað betwux eop.
18. Soðlice ic eop recge. ꝥ ic ne drince of þȳrer win-gearbes cȳnne. ær Godes rice cume:
19. And he onfengc hlafe. and þancude. and hȳm ſealde and cwæð. Ðȳſ ȳr min lichama ſe ȳr for eop geſeald. soð þȳr on min gemȳnd:
20. And ſpa eac þæne calic. ſȳððan he ge-eten hæfde. and cwæð. Ðer calic ȳr niƿe cȳðner on minum blode ſe bȳð for eop agoten:
21. Ðeah hwæðere her iſ þær læran hand mid me on mȳran.
22. And ritodlice mannes runu gæð. æfter þam þe hȳm for-ſihtub wæs. þeah hwæðere þa þam men þe he þurh geſeald bȳð:
23. ȴ hi agunnon betwux hȳm ſmeagan hwȳlc of hȳm þæt to donne wære.
24. ȴ hi ſlitun betwux hȳm hwȳlc hȳra wære ylbert:
25. Ða ſæde he hȳm. Lȳningas wealdað hȳra weoda. and þa ðe anweald ofer hiȝ habbað. ſȳnt ſremfulle genemned.
26. Ac ne beo ge na ſpa. ac gewurðe he ſpa ſpa gīngra. ſe þe ylðra ȳr betwux eop. ȴ ſe þe for-ſtæppend ȳr. beo he ſwylce he þen ſȳ:
27. Hwæðer ȳr ylðra. þe ſe þe þenað. þe ſe þe ritte. ritublice ſe þe ritte. Ic eom on eoprum midlene ſpa ſpa ſe þe þenað:
28. Ge ſȳnt þe mid me þurh-wunedon on minum gewincum.
29. ȴ ic eop drihte. ſpa min Fæder me niƿe drihte.
30. Ðæt ge eton and drincon ofer mine mȳran on minum niƿe. and ge ritton ofer þȳm-ſetl. demende twelf mægða Iſrahel:
31. Ða cwæð Drihten. Simon. Simon. nu Satanar gȳrnbe ꝥ he eop hri-drude ſpa ſpa hwæte.
32. Ic gebæð for þe ꝥ þin geleafa ne geteowige. ȴ þu æt ſumum cȳnne gewend ȴ twȳme þine gebroðru:
33. Ða cwæð he. Drihten. ic eom gearu to ſaranne mid þe. ge on cweartern. ge on deað:

34. Ða cræð he. Ic secge ðe Petrus. ne cræpð se hana to bæz. ær þu me ætcræft:

35. Ða cræð he to him. þa ic eop senbe butan reobe 7 cobbe 7 gescy. þær eop ænig þing pana: Ða crædon hig. Nan þing:

36. Ða cræð he. Ac nu se þe hæfð reod. he nime. gelice Cobb. 7 se þe næfð. sylle hys tunecan. 7 bicge him spurb:

37. Soðlice ic eop secge. þ þæt gyt sceal beon gefylled þæt be me awriten ys. And þæt he mid unrihtwyrum geteald þær: ritoblice þa þing þe be me ryt. habbað ende:

38. And hig crædon. Drihten. her ryt tra spurb: 7 he cræð. Ðæt ys genoh:

39. 7 æfter gepunan he ut-eode on þæne munt Oluarum. þæt ys Elebergena. 7 his leorning-cnihtas him fylgdon:

40. And þa he com to þære stowe. he sæde him. Gebiddað. þæt ge on cortnunge ne gan:

41. 7 he þær fram hym alocen swa mycel swa is anes stanes wyrp. 7 gebigedum cneopum he hýne gebæd

42. 7 cræð. Fæder. gyt þu sylt. awyr þýrne calic fram me. þeah hræðere ne gepurðe min willa ac þin:

43. Ða ætýrde him Godes engel of heofone. and hine gestrangode:

44. 7 he þær on gepinne. and hýne lange gebæd. and his swat þær swylce blodas drupan on eorþan yrnende:

45. And þa he of gebede aras and com to hys leorning-cnihtum. he hig funde slæpende for unrotnesse.

46. And he sæde hym. Swi slape ge. arisað and biddað. þæt ge on cortnunge ne gan:

47. Hym þa þa gyt sprecendum. þa com þæt werod. 7 hym toforan eode an of þam twelfum. se þær genemned Iudas. and he genealæhte þam hælende þæt he hýne cyrte:

48. Ða cræð se hælend. Iudas. mannes sunu þu mid cosse sylst:

49. Ða gearon þa ðe hym abutan wæron þæt þas toweard þær. 7 crædon. Drihten. slea we mid spurbe:

50. Ða sloh hýra an þara sacerda ealdres þeow. and hys swýðre eare of-accapf:

51. Ða andspawode se hælend. Lætað þus: And þa he æthran hys eare. he hit gehælede:

52. Ða cræð se hælend to þam ealdor-mannum. and to þam ritum. and þær

þær temple ealþrum. Ge feorþon swa swa to anum sceaban mid swurþum 7 mid sahlum þ̅ ge me gefengon.

53. Ða ic þær dæghpamlice on þam temple mid eop. ne aþenebon ge eoper handa on me. ac þýr ýr eoper tid. and þýrtra anpeald.:

54. Þa namon hið hýne and læddon to þara sacerða ealþer hupe. and Petrus fyligde feorþan.:

55. 7 Petrus þær mid hym on midþan þam caferstune. þar hið æt þam fýne ræton.:

56. Ða hýne gereah sum þinen æt leohte sittendne. and hýne beheold. þa cræð heo. And þer þær mid hym.:

57. Ða ætroc he and cræð. Eala sw. ne can ic hýne.:

58. And þa embe lýtel hýne gereah oðer 7 cræð. þu eart of him. Ða cræð Petrus. Eala mann. ic ne eom.:

59. And þa æfter lýtlum fæce swýlce anpe tide. sum oðer reðde and cræð. Soðlice þer þær mid hym. witolice he ýr Iahlesc.:

60. Ða cræð Petrus. Eala man. nat ic hwæt þu regrt. And þa hið þæt swræcon. samnunga se hana cpeop.

61. Ða Drihten bepende hýne and bereah to Petre. Ða gemunde Petrus Drihtnes wordes þe he cræð. Ðæt þu min ætræcst þwpa to dæg. ær se hana crape.:

62. Ða eobe Petrus ut. 7 biterlice peop.:

63. 7 þa ðe þæne hælenð heoldon. hýne byrmpodon 7 beoton.

64. And ofer-þruigon hýr answýne. and þurþsun hýr nebb. and ahrobon hýne. Anæd. hwýlc ýr se ðe þe floh.:

65. And manega oðre þing hið him to-crædon dýrigenbe.:

66. 7 þa ða dæg þær. þa togæbere comun þær folces ylþan. and þara sacerða ealþor-menn 7 boceras. 7 læddon hýne to hýra gemote. 7 crædon.

67. Sege us gýf þu sw Ewrt. Ða cræð he. þeah ic eop secge. ge me ne gelyfað.

68. þeah ic eop ahwige. ge ne andswapað me. ne ne forlætað.:

69. Heonun-forð byð mannes sunu sittende on Godes mægenes swpan healfe.:

70. Ða crædon hið ealle. Eart þu Godes sunu. Ða cræð he. Ge secgað þ̅ ic eom.:

71. And hið crædon. Hwi gýrne we gýt gewitnesse. swýlce we gehýrðon of hýr muðe.: